
N° 74 | 2019

Enseignement du français et enseignement en français: continuité ou rupture ?

Quelle appréhension de la relation entre langue et contenu dans l'enseignement en L2 et dans l'enseignement de L2 ?

Ivana VUKSANOVIC

Édition électronique :

URL :

<https://revue-tdfle.fr/articles/revue-74/371-quelle-apprehension-de-la-relation-entre-langue-et-contenu-dans-l-enseignement-en-l2-et-dans-l-enseignement-de-l2>

DOI : numerev_1367

Date de publication : 20/11/2019

Cette publication est sous licence **CC BY-NC-ND** (Attribution - No commercial - No derivatives).

Pour **citer cette publication** : VUKSANOVIC, I. (2019) Quelle appréhension de la relation entre langue et contenu dans l'enseignement en L2 et dans l'enseignement de L2 ?. *Revue TDFLE*, (74).

https://doi.org/10.34745/numerev_1367

Résumé :

Cet article interroge les similitudes et les différences entre l'enseignement bilingue (enseignement *en* L2) et l'enseignement de langue orienté vers le contenu (enseignement *de* L2) à travers l'analyse discursive de deux tâches enregistrées pendant une leçon *en* français L2 et une leçon *de* français L2, les deux données à une même classe par la même enseignante. L'attention est portée sur les ressources mobilisées dans la réalisation des tâches, notamment sur les basculements entre langue et contenu lors de leur déroulement. Nos analyses montrent que l'appréhension de la relation complexe entre langue et contenu nécessite le croisement des perspectives *macro* (curriculum, objectifs d'enseignement) et *micro* (analyse des pratiques effectives en classe).

Abstract:

This paper aims at studying differences and similarities between bilingual education (teaching *in* L2) and content-based language teaching (teaching *of* L2) in Swiss primary schools. I present a discourse analysis of two tasks filmed during a subject lesson in French L2 (*Natur, Mensch, Gesellschaft*) and a French L2 lesson respectively, both given to the same class by the same teacher. The focus is being put on examining the resources used during task execution and language-content shifts as the task unfolds. The results shed light on the complexity of language-content interface. In order to grasp it, curricular goals need to be put into perspective of classroom practices, which do not always correlate.

Ivana Vuksanović - Ecole de langue et de civilisation françaises - Université de Genève
Ivana.Vuksanovic@unige.ch